

英文

Special Transit Clause for Import Cargo under NIT

This clause shall only apply to import cargo to Japan.

Notwithstanding contained herein to the contrary, this insurance (excepting coverage against War risks, earthquake) continues to cover the risks of the subject-matter insured during allocation, distribution &/or temporally storage at intermediate warehouse or place of storage after arriving at the final port (or airport) of discharge, and terminates either,

(1) on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance.

or

(2) on the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the subject-matter insured from the overseas vessel (or aircraft) at the final port (or airport) of discharge, whichever shall first occur.

試訳

特別輸送約款(輸入貨物:NIT 号用)

この保険は日本向けの輸入貨物にのみ適用される。

この保険のいかなる規定にかかわらず、この保険は(戦争危険及び地震危険は除く。)最終荷卸港(空港)にて荷卸後中間倉庫または保管場所での割当・分配または一時保管中も継続担保する。

ただし、

(1) この保険契約で指定された仕向地の最終の倉庫または保管場所において、輸送車両またはその他の輸送用具からの荷卸しが完了するか

または

(2) 最終荷卸港(空港)において航洋本船(航空機)から保険の目的物の荷卸完了後 60 日経過するか
そのいずれが先に生じても、その時に終了する。